

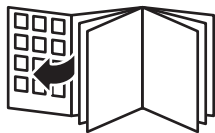
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

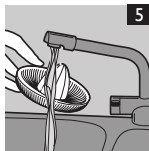
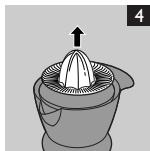
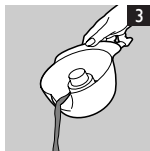
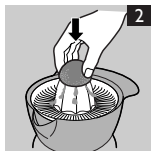
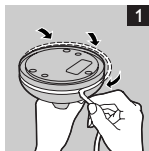
Citrus press

HR2737



PHILIPS





ENGLISH 6

FRANÇAIS 9

INDONESIA 12

한국어 15

BAHASA MELAYU 18

ภาษาไทย 21

TIẾNG VIỆT 23

繁體中文 26

简体中文 29

العربية 33

فارسی 35

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Do not immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.

Warning

- Check if the voltage indicated on the bottom of the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Caution

- Always place the appliance on a flat, stable surface.
- Do not use the citrus press longer than 10 minutes without interruption.
- This appliance is intended for household use only.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.

- Noise level: $L_c = 72 \text{ dB [A]}$

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Preparing for use

- 1** Clean the cone and the jug before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').
- 2** If necessary, store excess cord around the base of the appliance (Fig. 1).

Using the appliance

- 1** Put the plug in the wall socket.
- 2** Switch on the appliance by pressing a halved citrus fruit firmly onto the cone (Fig. 2).
- 3** Remove the cone, take the jug from the motor unit and pour out the juice (Fig. 3).

Cleaning

Cleaning the appliance and its parts is easiest immediately after use.

Never immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.

- 1** Unplug the appliance.
- 2** Remove the cone and jug from the appliance (Fig. 4).
- 3** Rinse the cone and jug under a hot tap (Fig. 5).

Note: The cone and the jug are dishwasher-safe. If you clean them in the dishwasher, place them on the top shelf of the dishwasher.

- 4** Clean the motor unit with a moist cloth.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 6).

Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez vos produits sur le site à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez pas le bloc moteur dans l'eau et ne le rincez pas sous l'eau du robinet.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur le socle correspond à la tension secteur locale.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou d'autres pièces sont endommagées.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un Centre Service Agréé ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.

Attention

- Posez toujours l'appareil sur une surface plane et stable.
- N'utilisez pas le presse-agrumes pendant plus de 10 minutes sans interruption.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

10 FRANÇAIS

- N'utilisez jamais d'accessoires, ni de pièces d'autres fabricants ou qui n'ont pas été spécifiquement recommandés par Philips. Votre garantie ne sera pas valable en cas d'utilisation de tels accessoires ou pièces.
- Niveau de bruit : $L_c = 72 \text{ dB [A]}$

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

Avant utilisation

- 1 Nettoyez le cône et le réservoir avant la première utilisation (voir le chapitre « Nettoyage »).
- 2 Si nécessaire, enrroulez le cordon autour du socle pour en ajuster la longueur (fig. 1).

Utilisation de l'appareil

- 1 Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.
- 2 Mettez l'appareil en marche en pressant fermement la moitié d'un agrume sur le cône (fig. 2).
- 3 Retirez le cône, enlevez le réservoir du bloc moteur et videz le jus (fig. 3).

Nettoyage

Il est recommandé de nettoyer l'appareil et ses accessoires immédiatement après l'utilisation.

Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau et ne le rincez pas sous le robinet.

- 1 Débranchez l'appareil.
- 2 Enlevez le cône et le réservoir de l'appareil (fig. 4).

- 3 Rincez le cône et le réservoir à l'eau chaude (fig. 5).

Remarque : Le cône et le pichet passent au lave-vaisselle. Si vous les nettoyez de cette façon, placez-les sur l'étagère supérieure du lave-vaisselle.

- 4 Nettoyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide.

Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 6).

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse **www.philips.com** ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local ou contactez le « Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV ».

Pendahuluan

Selamat atas pembelian Anda dan selamat datang di Philips! Untuk memanfaatkan sepenuhnya dukungan yang ditawarkan Philips, daftarkan produk Anda di www.philips.com/welcome.

Penting

Bacalah petunjuk pengguna ini secara seksama sebelum Anda menggunakan alat dan simpan untuk referensi di kemudian hari.

Bahaya

- Jangan merendam unit motor di dalam air atau membilasnya di bawah keran.

Peringatan

- Sebelum menghubungkan alat, periksa apakah tegangan listrik (voltase) yang ditunjukkan pada alat sesuai dengan tegangan listrik setempat.
- Jangan menggunakan alat jika steker, kabel listrik atau komponen lain ada yang rusak.
- Jika kabel listrik rusak, maka harus diganti oleh Philips, pusat servis resmi Philips atau orang yang mempunyai keahlian sejenis agar terhindar dari bahaya.
- Alat ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan cacat fisik, indera atau kecakapan mental yang kurang, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka diberikan pengawasan atau pengarahan mengenai penggunaan alat oleh orang yang bertanggungjawab bagi keselamatan mereka.
- Anak kecil harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan alat ini.

Hati-hati

- Letakkan selalu alat di atas permukaan yang rata dan stabil.
- Jangan menggunakan alat pemeras jeruk lebih lama dari 10 menit terus-menerus.
- Alat ini hanya untuk keperluan rumah tangga.
- Jangan sekali-kali menggunakan aksesoris atau komponen apa pun dari produsen lain atau yang tidak secara khusus direkomendasi oleh

Philips. Jika Anda menggunakan aksesori atau komponen tersebut, jaminan Anda menjadi batal.

- Tingkat kebisingan: $L_c = 72 \text{ dB [A]}$

Medan elektromagnet (EMF)

Alat Philips ini mematuhi semua standar yang berkenaan dengan medan elektromagnet (EMF). Jika ditangani sebagaimana layaknya dan sesuai dengan petunjuk dalam petunjuk pengguna ini, alat tersebut aman digunakan menurut bukti ilmiah yang kini tersedia.

Persiapan penggunaan

- 1** Kami sarankan agar Anda membersihkan tabung sebelum menggunakan alat untuk pertama kali (lihat 'Membersihkan').
- 2** Kalau perlu, simpanlah sisa kabel di bagian dasar alat (Gbr. 1).

Menggunakan alat

- 1** Masukkan steker ke stopkontak.
- 2** Hidupkan alat dengan menekan belahan jeruk dengan kuat pada kerucutnya (Gbr. 2).
- 3** Lepaskan kerucut, ambil wadah dari unit motor dan tuangkan jus (Gbr. 3).

Membersihkan

Yang paling mudah adalah segera membersihkan alat dan bagian-bagiannya setelah digunakan.

Jangan sekali-kali merendam unit motor di dalam air atau membilasnya di bawah keran.

- 1** Cabut steker alat dari listrik.
- 2** Keluarkan kerucut dan wadah dari alat (Gbr. 4).
- 3** Bilas kerucut dan wadah di bawah keran air panas (Gbr. 5).

Catatan: Kerucut dan tabungnya aman untuk mesin cuci piring. Jika Anda membersihkannya dalam mesin cuci-piring, letakkan di raknya paling atas.

- 4 Bersihkan motor dengan lap basah.

Lingkungan

- ▶ Jangan membuang alat bersama limbah rumah tangga biasa jika alat sudah tidak bisa dipakai lagi, tetapi serahkan ke tempat pengumpulan barang bekas yang resmi untuk didaur ulang. Dengan melakukan ini, berarti Anda ikut membantu melestarikan lingkungan (Gbr. 6).

Garansi & servis

Jika Anda butuh servis atau informasi atau mengalami masalah, kunjungi situs Web Philips di www.philips.com atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara Anda (Anda dapat menemukan nomor teleponnya dalam leaflet garansi internasional). Jika tidak ada Pusat Layanan Pelanggan di negara Anda, kunjungi dealer Philips setempat atau hubungi Bagian Layanan dari Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

제품 소개

필립스 제품을 구입해 주셔서 감사합니다! 필립스가 드리는 지원 혜택을 받으실 수 있도록 www.philips.com/welcome에서 제품을 등록하십시오.

중요사항

본 제품을 사용하기 전에 이 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 나중에 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

위험

- 본체는 절대로 물에 담그거나 행구지 마십시오.

경고

- 제품을 벽면 콘센트에 연결하기 전에 제품 바닥에 표시되어 있는 전압이 사용 지역의 전압과 일치하는지 확인하십시오.
- 플러그, 전원 코드 또는 기타 부품이 손상된 경우에는 제품을 사용하지 마십시오.
- 전원 코드가 손상된 경우, 안전을 위해 필립스 서비스 센터 또는 필립스 서비스 지정점에 의뢰하여 교체하십시오.
- 신체적인 감각 및 정신적인 능력이 떨어지거나 경험과 지식이 풍부하지 않은 사용자(어린이 포함)는 혼자 제품을 사용하지 말고 제품 사용과 관련하여 안전에 책임 질 수 있도록 지시사항을 충분히 숙지한 사람의 도움을 받으십시오.
- 어린이가 제품을 가지고 놀지 못하도록 지도해 주십시오.

주의

- 제품은 평평하고 안정적인 곳에 놓으십시오.
- 과열 추출기는 10분 이상 연속해서 사용하지 마십시오.
- 본 제품은 가정용입니다.
- 다른 제조업체에서 만들었거나 필립스에서 권장하지 않은 제품 액세서리 또는 부품은 절대 사용하지 마십시오. 이러한 액세서리나 부품을 사용했을 경우에는 품질 보증이 무효화됩니다.
- 소음 수준: $L_c = 72 \text{ dB [A]}$

16 한국어

EMF(전자기장)

이 필립스 제품은 EMF(전자기장)와 관련된 모든 기준을 준수합니다. 이 사용 설명서의 지침에 따라 적절하게 취급할 경우 이 제품은 안전하게 사용할 수 있으며 이는 현재까지의 과학적 증거에 근거하고 있습니다.

사용 전 준비

- 1 처음 제품을 사용하기 전에 원뿔형 부품과 과즙 용기를 세척하는 것이 좋습니다 (‘청소’란 참조).
- 2 필요에 따라 남은 코드는 제품 하단에 보관할 수 있습니다 (그림 1).

제품 사용

- 1 플러그를 벽면 콘센트에 꽂으십시오.
- 2 제품의 전원을 켜고 반으로 자른 감귤류를 원뿔형 부품에 대고 힘을 주어 누르십시오. (그림 2)
- 3 원뿔형 부품을 분리하고 과즙 용기를 본체에서 꺼내 주스를 따르십시오 (그림 3).

청소

사용 후 바로 제품과 부품을 청소하는 것이 가장 편리합니다. 본체는 절대로 물에 담그거나 헹구지 마십시오.

- 1 제품의 전원 코드를 뽑으십시오.
- 2 원뿔형 부품과 과즙 용기를 본체에서 분리하십시오 (그림 4).
- 3 원뿔형 부품과 과즙 용기를 뜨거운 물로 헹구십시오 (그림 5).

참고: 원뿔형 부품과 과즙 용기는 식기세척기에서 세척이 가능하며 반드시 식기세척기 맨 위 칸에 두십시오.

- 4 본체는 젖은 천으로 닦으십시오.

환경

- 수명이 다 된 제품은 일반 가정용 쓰레기와 함께 버리지 마시고 지정된 재활용 수거 장소에 버리십시오. 이런 방법으로 환경 보호에 동참하실 수 있습니다 (그림 6).

품질 보증 및 서비스

보다 자세한 정보가 필요하시거나, 사용상의 문제가 있을 경우에는 필립스전자 홈페이지(www.philips.co.kr)를 방문하시거나 필립스 고객 상담실로 문의하십시오. 전국 서비스센터 안내는 제품 보증서를 참조하십시오. *(주) 필립스전자: (02)709-1200 *고객 상담실: (080)600-6600(수신자부담)

제조번호 부여기준 : 필립스전자 제품의 제조번호는 모두 4자리로 되어 있습니다. 앞의 두 자리는 연도를 의미합니다. 나머지 뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 주는 1년을 52주로 나누어 순차적으로 구분합니다.

(예 : 0512 → 2005년 12번째 주에 생산
0504 → 2005년 4번째 주에 생산)

Pengenalan

Tahniah atas pembelian anda dan selamat datang ke Philips! Untuk mendapat manfaat sepenuhnya daripada sokongan yang ditawarkan oleh Philips, daftarkan produk anda di www.philips.com/welcome.

Penting

Baca manual pengguna ini dengan teliti sebelum anda menggunakan perkakas dan simpannya untuk rujukan masa depan.

Bahaya

- Jangan rendam unit motor di dalam air atau membilasnya di bawah pili air.

Amaran

- Periksa sama ada voltan yang ditunjukkan pada dasar perkakas sepadan dengan voltan setempat sebelum anda menyambungkan perkakas.
- Jangan gunakan perkakas jika plag, kord utama atau bahagian lain sudah rosak.
- Jika kord sesalur rosak, ia mesti digantikan oleh Philips, pusat servis yang dibenarkan oleh Philips atau pihak yang telah diluluskan bagi mengelakkan bahaya.
- Perkakas ini bukan dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka diawasi atau diberi arahan berkenaan penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka.
- Kanak-kanak kecil harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan perkakas itu.

Awas

- Sentiasa letak perkakas di atas permukaan yang rata dan stabil.
- Jangan menggunakan alat pemerah citrus lebih lama dari 10 minit berterusan.
- Perkakas ini dimaksudkan untuk penggunaan di rumah sahaja.
- Jangan sekali-kali menggunakan sebarang aksesori atau bahagian dari pengilang lain atau yang tidak disarankan secara khusus oleh Philips.

Jika anda menggunakan aksesori atau bahagian yang sedemikian, jaminan anda akan dibatalkan.

- Aras hingar: $L_c = 72 \text{ dB [A]}$

Medan Elektro Magnet (EMF)

Perkakas Philips ini mematuhi semua piawai yang berhubung dengan medan elektromagnet (EMF). Jika dikendalikan dengan betul dan mematuhi arahan dalam manual pengguna ini, perkakas selamat untuk digunakan menurut bukti saintifik yang boleh didapati pada masa ini.

Bersedia untuk menggunakannya

- 1** Bersihkan kon dan jag sebelum anda menggunakan perkakas untuk pertama kali (lihat bab 'Pembersihan').
- 2** Jika perlu, simpan kord yang berlebihan di sekeliling bes perkakas (Gamb. 1).

Menggunakan perkakas

- 1** Pasangkan plag di soket dinding.
- 2** Hidupkan perkakas dengan menekan buah sitrus yang dibahagi dua di atas kon dengan kuat (Gamb. 2).
- 3** Keluarkan kon, ambil bekas dari unit motor dan tuangkan keluar air jus (Gamb. 3).

Pembersihan

Perkakas dan bahagian-bahagiannya amat mudah dibersihkan sebaik saja ia selesai digunakan.

Jangan rendam unit motor di dalam air atau membilasnya di bawah pili air.

- 1** Tanggalkan plag perkakas.
- 2** Keluarkan kon dan bekas dari perkakas (Gamb. 4).
- 3** Basuh kon dan bekas di bawah pili air panas (Gamb. 5).

Nota: Kon dan jag adalah selamat dibasuh di dalam mesin pencuci pinggan mangkuk. Jika anda membersihkannya dalam mesin pencuci pinggan mangkuk, letakkannya pada rak atas dalam mesin itu.

- 4** Bersihkan unit motor dengan kain yang lembap.

Alam sekitar

- ▶ Jangan buang perkakas bersama sampah rumah pada akhir hayatnya, tetapi bawanya ke pusat pungutan rasmi untuk dikitar semula. Dengan melakukan sedemikian anda akan membantu memelihara alam sekitar (Gamb. 6).

Jaminan dan servis

Jika anda memerlukan perkhidmatan atau maklumat atau jika anda menghadapi masalah, sila kunjungi laman web Philips di www.philips.com atau hubungi Pusat Penjagaan Pelanggan Philips di negara anda (anda boleh mendapatkan nombor telefonnya di dalam risalah jaminan sedunia). Jika tiada Pusat Layanan Pelanggan di negara anda, hubungi wakil pengedar Philips tempatan atau Jabatan Servis Syarikat Perkakas Domestik dan Penjagaan Diri BV Philips.

บทนำ

ขอแสดงความยินดีที่คุณสั่งซื้อและยินดีต้อนรับสู่ผลิตภัณฑ์ของ Philips! เพื่อให้คุณได้รับประโยชน์อย่างเต็มที่จากบริการที่ Philips มอบให้ โปรดลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ www.philips.com/welcome

ข้อควรจำ

ควรอ่านคู่มืออย่างละเอียดก่อนใช้งานและเก็บไว้เพื่อใช้อ้างอิงในครั้งต่อไป

อันตราย

- ห้ามจุ่มมอเตอร์ลงในน้ำ หรือล้างทำความสะอาดได้ก็อกน้ำ

คำเตือน

- ก่อนใช้เครื่อง โปรดตรวจสอบระดับแรงดันไฟที่แสดงไว้ด้านล่างของเครื่อง ซึ่งควรตรงกับแรงดันไฟหลักในบ้าน
- ห้ามใช้งาน หากปลั๊กไฟ สายไฟ หรือชิ้นส่วนอื่นๆ ชำรุดเสียหาย
- หากสายไฟชำรุด ควรนำไปเปลี่ยนที่บริษัทฟิลิปส์ หรือศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตจากฟิลิปส์ หรือบุคคลที่ผ่านการอบรมจากฟิลิปส์ดำเนินการเปลี่ยนให้ เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้
- ไม่ควรให้บุคคล (รวมทั้งเด็กเล็ก) ที่มีสภาพร่างกายไม่แข็งแรงหรือสภาพจิตใจไม่ปกติ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ความเข้าใจ นำอุปกรณ์นี้ไปใช้งาน เว้นแต่จะอยู่ในการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานโดยผู้รับผิดชอบในด้านความปลอดภัย
- เด็กเล็กควรได้รับการดูแลเพื่อป้องกันไม่ให้เด็กนำอุปกรณ์นี้ไปเล่น

ข้อควรระวัง

- ควรวางตัวเครื่องลงบนพื้นผิวที่เรียบและมั่นคง
- อย่าใช้เครื่องคั้นน้ำผลไม้มานานเกิน 10 นาที โดยไม่มีการหยุดพัก
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้เหมาะสำหรับการใช้งานในครัวเรือนเท่านั้น
- ห้ามใช้อุปกรณ์เสริม หรือชิ้นส่วนที่ผลิตโดยผู้ผลิตรายอื่น หรือบริษัทที่ฟิลิปส์ไม่ได้แนะนำ การรับประกันจะเป็นโมฆะทันที หากคุณใช้อุปกรณ์เสริม หรือชิ้นส่วนดังกล่าว
- ระดับเสียง: $L_c = 72$ เดซิเบล [A]

Electromagnetic fields (EMF)

ผลิตภัณฑ์ของฟิลิปส์ ได้มาตรฐานด้านคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้า (EMF) หากมีการใช้งานอย่างเหมาะสมและสอดคล้องกับคำแนะนำในคู่มือนี้ คุณสามารถใช้ผลิตภัณฑ์ได้อย่างปลอดภัยตามข้อพิสูจน์ทางวิทยาศาสตร์ในปัจจุบัน

การเตรียมตัวก่อนใช้งาน

- 1 ควรทำความสะอาดส่วนกรวยและเหยือกก่อนใช้งานเครื่องในครั้งแรก (ดูที่บท “การทำความสะอาด”)
- 2 สามารถเก็บสายไฟที่ยาวเกินออกมาพันไว้รอบฐานได้หากจำเป็น (รูปที่ 1)

22 ภาษาไทย

การใช้งาน

- 1 เสียบปลั๊กไฟเข้ากับเต้ารับบนผนัง
- 2 เปิดเครื่องโดยการกดผลไม้ที่ผ่าครึ่งแล้วลงบนส่วนกรวยให้แน่น (รูปที่ 2)
- 3 ยกส่วนกรวยออก จากนั้นนำเหยือกออกจากมอเตอร์แล้วรินน้ำผลไม้ (รูปที่ 3)

การทำความสะอาด

การทำความสะอาดตัวเครื่องและชิ้นส่วนต่างๆ จะทำได้ง่ายที่สุด หากทำทันทีหลังการใช้งาน

ห้ามจุ่มมอเตอร์ลงในน้ำ หรือเปิดก๊อกน้ำล้างเป็นอันขาด

- 1 ถอดปลั๊กไฟออก
- 2 ยกส่วนกรวยและเหยือกออกจากตัวเครื่อง (รูปที่ 4)
- 3 ทำความสะอาดส่วนกรวยและเหยือกโดยล้างผ่านน้ำร้อน (รูปที่ 5)

หมายเหตุ: ส่วนกรวยและเหยือกนั้นสามารถนำเข้าเครื่องล้างจานได้ หากคุณทำความสะอาดอุปกรณ์ดังกล่าวด้วยเครื่องล้างจาน ให้วางที่ชั้นบนสุดของเครื่อง

- 4 ทำความสะอาดชุดมอเตอร์ด้วยผ้าชุบน้ำบิดพอหมาด

สภาพแวดล้อม

- ▶ ห้ามทิ้งเครื่องร่วมกับขยะในครัวเรือนทั่วไป เมื่อเครื่องหมดอายุการใช้งานแล้ว ควรทิ้งลงในถังขยะสำหรับนำกลับไปใช้ใหม่ได้ (รีไซเคิล) เพื่อช่วยรักษาสภาพสิ่งแวดล้อมที่ดี (รูปที่ 6)

การรับประกันและการบริการ

หาก您需要การขอรับบริการหรือต้องการทราบข้อมูล โปรดเข้าเว็บไซต์ของฟิลิปส์ได้ที่ www.philips.com หรือติดต่อศูนย์บริการดูแลลูกค้าของบริษัทฟิลิปส์ในประเทศของคุณ (หมายเลขโทรศัพท์ของศูนย์บริการฯ อยู่ในเอกสารแผ่นพับเกี่ยวกับการรับประกันทั่วโลก) หากในประเทศของคุณ ไม่มีศูนย์บริการ โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายผลิตภัณฑ์ของบริษัทฟิลิปส์ในประเทศ หรือติดต่อแผนกบริการของบริษัท Philips Domestic Appliances and Personal Care BV

Giới thiệu

Chúc mừng bạn đã mua được sản phẩm Philips mới và chào mừng bạn đến với Philips! Để có được lợi ích đầy đủ từ sự hỗ trợ do Philips cung cấp, hãy đăng ký sản phẩm tại www.philips.com/welcome.

Lưu ý

Hãy đọc kỹ hướng dẫn sử dụng này trước khi sử dụng thiết bị và cất giữ để tiện tham khảo sau này.

Nguy hiểm

- Không nhúng bộ phận mô-tơ vào nước hoặc rửa dưới vòi nước.

Cảnh báo

- Kiểm tra điện áp ghi dưới đáy lò nướng xem có tương ứng với điện áp nơi sử dụng trước khi bạn nối lò nướng với nguồn điện.
- Không nên sử dụng thiết bị nếu dây điện, phích cắm hoặc những bộ phận khác bị hỏng.
- Nếu dây điện bị hư hỏng, bạn nên thay dây điện tại trung tâm bảo hành của Philips, trung tâm bảo hành do Philips ủy quyền hoặc những nơi có khả năng và trình độ tương đương để tránh gây nguy hiểm.
- Thiết bị này không dành cho người dùng (bao gồm cả trẻ em) có sức khỏe kém, khả năng giác quan hoặc có dấu hiệu tâm thần, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị bởi người có trách nhiệm đảm bảo an toàn cho họ.
- Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo rằng chúng không chơi đùa với thiết bị này.

Chú ý

- Luôn đặt thiết bị lên bề mặt phẳng và cân bằng.
- Không sử dụng bộ ồn bỏ lỡi quá 10 phút liên tục.
- Thiết bị này được thiết kế chỉ để dùng trong gia đình.
- Không sử dụng bất kỳ phụ kiện hoặc bộ phận nào mà Philips không đặc biệt khuyến dùng. Nếu bạn sử dụng các phụ kiện hoặc bộ phận không phải của Philips, việc bảo hành sẽ bị mất hiệu lực.
- Mức độ ồn: $L_c = 72 \text{ dB [A]}$

Từ trường điện (EMF)

Thiết bị Philips này tuân thủ tất cả các tiêu chuẩn liên quan đến các từ trường điện (EMF). Nếu được sử dụng đúng và tuân thủ các hướng dẫn trong sách hướng dẫn này, theo các bằng chứng khoa học hiện nay, việc sử dụng thiết bị này là an toàn.

Cách chuẩn bị sử dụng máy

- 1 Làm sạch bộ phận hình nón và ly trước khi sử dụng thiết bị lần đầu tiên (xem chương 'Vệ sinh máy').
- 2 Nêu cần, bảo quản dây điện dư bằng cách quấn quanh chân đế thiết bị (Hình 1).

Cách sử dụng thiết bị

- 1 Cắm dây điện vào ổ cắm.
- 2 Bật thiết bị bằng cách ấn chặt trái cây còn lõi đã bổ đôi vào hình nón (Hình 2).
- 3 Tháo bộ phận hình nón ra, lấy ly từ bộ phận mô-tơ và đổ nước ép ra (Hình 3).

Vệ sinh máy

Cách tốt nhất để làm sạch thiết bị và các bộ phận là ngay sau khi sử dụng. Không được nhúng bộ phận mô-tơ vào nước hoặc rửa dưới vòi nước.

- 1 Rút điện ra khỏi máy.
- 2 Tháo hình nón và ly ra khỏi thiết bị (Hình 4).
- 3 Rửa sạch hình nón và ly dưới vòi nước nóng (Hình 5).

Lưu ý: Hình nón và ly có thể được làm sạch bằng máy rửa chén. Nếu muốn làm sạch chúng trong máy rửa chén, hãy đặt chúng trên ngăn trên cùng của máy rửa chén.

- 4 Làm sạch bộ phận mô-tơ bằng giẻ ẩm.

Môi trường

- ▶ Không vứt thiết bị cùng chung với chất thải gia đình thông thường khi ngừng sử dụng nó. Hãy đem nó đến điểm thu gom chính thức để tái chế. Làm như thế, bạn sẽ giúp bảo vệ môi trường (Hình 6).

Bảo hành & dịch vụ

Nếu bạn cần dịch vụ hoặc cần biết thông tin hay gặp trục trặc, vui lòng vào website của Philips tại www.philips.com hoặc liên hệ với Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips ở nước bạn (bạn sẽ tìm thấy số điện thoại của Trung tâm trong tờ bảo hành khắp thế giới). Nếu không có Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng nào ở nước bạn, vui lòng liên hệ đại lý Philips địa phương bạn hay Phòng Dịch Vụ của Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

簡介

恭喜您購買本產品並歡迎加入飛利浦！請於 www.philips.com/welcome 註冊您的產品，來善用飛利浦提供的支援。

重要事項

在使用本產品前，請先仔細閱讀本使用手冊，並保留說明以供日後參考。

危險

- 請勿將馬達座浸在水中或用水龍頭沖洗。

警示

- 在連接本產品的電源之前，請確認本產品機體底部所標示的電壓與當地的室內電壓是否相同。
- 插頭、電線或其他組件受損時，請勿使用本產品。
- 如果電線損壞，必須交由飛利浦、飛利浦授權之服務中心，或是具備相同資格的技師更換，以免發生危險。
- 本產品不適合供下列人士 (包括小孩) 使用：身體官能或心智能力退化者，或是經驗與使用知識缺乏者。他們需要有負責其安全的人員在旁監督，或指示產品的使用方法，方可使用。
- 請勿讓孩童將本產品當成玩具。

警告

- 請將產品置於穩固的平面上。
- 請勿連續使用榨汁機超過 10分鐘。
- 本電器用品僅供家用。
- 請勿使用其他製造商的任何配件或零件，或非飛利浦建議之配件或零件。如果您使用此類配件或零件，保固即會失效。
- 噪音等級：Lc = 72 dB [A]

電磁場 (EMF)

本飛利浦產品符合電磁場 (electromagnetic fields, EMF) 所有相關標準。若正確處理及依照本使用手冊之說明進行操作，根據現有之科學文獻來看，使用本產品並無安全顧慮。

使用前準備

- 1 首次使用時，請先清洗本產品的錐頭與壺身 (請參閱「清潔」一章)。
- 2 如有需要，可將多餘的電線收藏在底座。(圖 1)

使用此電器

- 1 將插頭插入插座。
- 2 將柑橘類水果切半，放在榨汁錐頭上持續按壓，即可啟動榨汁機。(圖 2)
- 3 拿起錐頭，將壺身從馬達座上取出，倒出果汁。(圖 3)

清潔

電器與附件於使用過後立即清潔，是最為便利的作法。

請勿將馬達座浸在水中或用水龍頭沖洗。

- 1 將本產品的插頭拔掉。
- 2 取出榨汁機的錐頭與壺身。(圖 4)
- 3 用熱水清洗錐頭與壺身。(圖 5)

注意：錐頭和壺身可用洗碗機清洗，請放在洗碗機上層。

- 4 請用濕布清潔馬達座。

環境保護

- 1 電器壽命結束時請勿與一般家庭廢棄物一併丟棄。請將該產品放置於政府指定的回收站，此舉能為環保盡一份心力。(圖 6)

保固與服務

若您需要相關服務或資訊，或是有任何問題，請瀏覽飛利浦網站，網址為 www.philips.com，或連絡您當地的飛利浦顧客服務中心 (您可以在全球保證書上找到連絡電話)。若您當地沒有顧客服務中心，請洽詢當地的飛利浦經銷商，或與飛利浦小家電服務部門聯繫。

产品简介

感谢您的惠顾，欢迎光临飞利浦！为了您能充分享受飞利浦提供的支持，请注册您的产品，网址为 www.philips.com/welcome。

注意事项

使用产品之前，请仔细阅读本用户手册，并妥善保管以供日后参考。

危险

- 请勿将马达装置浸入水中，也不要在水龙头下冲洗。

警告

- 在产品接通电源以前，首先确认产品底部所标示的电压是否与当地的电压相符。
- 如果插头、电源线或其它部件受损，则不要使用产品。
- 如果电源软线损坏，为避免危险，必须由制造厂或其维修部或类似的专职人员来更换。
- 本产品不打算由肢体不健全、感觉或精神上有障碍或缺乏相关经验和知识的人（包括儿童）使用，除非有负责他们安全的人对他们使用本产品进行监督或指导。
- 应照看好儿童，确保他们不会玩耍这些产品。

注意

- 始终将产品放在一个水平、稳固的表面上。
- 不要不间断使用柑橘榨汁机超过 10 分钟。
- 本产品仅限于家用。
- 切勿使用其它制造商生产的或未经飞利浦特别推荐的附件或部件。如果您使用了此类附件或部件，则本产品的保修将会失效。
- 噪音强度：Lc = 72 dB [A]

电磁场 (EMF)

这款飞利浦产品符合关于电磁场 (EMF) 的所有相关标准。据目前的科学证明，如果正确使用并按照本用户手册中的说明进行操作，本产品是安全的。

使用准备

- 1 请在第一次使用产品前先清洁压榨器和果汁杯（见“清洁”一章）。
- 2 如有必要，请将过长的电线缠绕储放到产品的底座上。（图 1）

使用本产品

- 1 将插头插入插座。
- 2 用力将半只柑橘按压到压榨器上，接通产品电源。（图 2）
- 3 取下压榨器，将果汁杯从马达装置上拿走，倒出果汁。（图 3）

清洁

使用后立即清洗产品及其部件最为容易。

切勿将马达装置浸入水中，也不要在水龙头下冲洗。

- 1 拔掉产品插头。
- 2 从产品上取下压榨器和果汁杯。（图 4）
- 3 在热水龙头下冲洗压榨器和果汁杯。（图 5）

注：压榨器和果汁杯可放心在洗碗机内清洗。如果用洗碗机清洗它们，则请将它们放在洗碗机的顶层架子上。

- 4 用湿布清洁马达装置。

环保

- 1 弃置产品时，请不要将其与一般生活垃圾堆放在一起；应将其交给官方指定的回收中心。这样做有利于环保。（图 6）

保修与服务

如果您需要服务或信息，或如果您有任何问题，请访问飞利浦网站。网址是 www.philips.com。您也可与您所在地的飞利浦顾客服务中心联系（您可以从保修卡中找到电话号码）。如果您所在地没有顾客服务中心，您可以与当地的飞利浦经销商或与飞利浦家庭小电器的客户服务部联系。

٢ قومي بلف الأطوال الزائدة من السلك الكهربائي حول قاعدة الجهاز عند الضرورة (شكل ١).

استخدام الجهاز

١ ضعي قابس التيار الكهربي في مقبس الحائط.

٢ شغلي الجهاز عند طريق ضغط إحدى ثمار الموالح مقسمة إلى نصفين على المخروط بقوة (شكل ٢).

٣ انزعي المخروط، ثم فكي الوعاء من على وحدة الموتور وقومي بصب العصير (شكل ٣).

التنظيف

يصبح تنظيف الجهاز أكثر سهولة إذا قمتي بذلك بعد الاستخدام مباشرة.

لا تغمر وحدة الموتور أبدًا في الماء و لا تشطفها تحت الصنبور أيضًا.

١ افصلي الجهاز عن التيار الكهربائي.

٢ انزعي المخروط والوعاء من الجهاز (شكل ٤).

٣ اشطفي المخروط والوعاء تحت ماء الصنبور الساخن (شكل ٥).

ملاحظة: يمكنك تنظيف المخروط والوعاء في غسالة الأطباق بشكل آمن. وعند تنظيفهما في غسالة الأطباق، يجب وضعهما في الرف العلوي بغسالة الأطباق.

٤ نظفي وحدة الموتور باستخدام قطعة قماش مبللة.

البيئة

لا تتخلصي من الجهاز مع المخلفات المنزلية العادية عند نهاية فترة استخدامه، لكن قومي بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره. تساعدن من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة (شكل ٦).

الضمان والصيانة

للحصول على الخدمات أو للمزيد من المعلومات أو في حالة مصادفتك لأي مشكلة في استخدام الجهاز، يرجى زيارة موقع الويب الخاص بشركة Philips على www.philips.com أو الاتصال بمركز خدمة عملاء Philips في بلدك (ستجدين رقم الهاتف الخاص به في كتيب الضمان العالمي). في حالة عدم وجود مركز خدمة عملاء في بلدك، توجهي إلى موزع Philips المحلي الخاص بك أو اتصلي بقسم صيانة أجهزة Philips المنزلية أو الرعاية الشخصية BV.

مبروك على شرائك الجهاز ومرحباً بك في عالم Philips! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips، سجل منتجك على www.Philips.com/welcome.

هام

يرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

خطر

- لا تغمر وحدة الموتور في الماء ولا تشطفها تحت الصنبور.

تحذير

- تأكد من أن الفولتية الموضحة على الجزء السفلي من الجهاز تتوافق مع فولتية التيار الكهربائي في منطقتك قبل توصيل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تلف السلك الكهربائي أو القابس أو أي أجزاء أخرى.
- في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، يجب استبداله دوماً عن طريق Philips أو من أي مركز صيانة معتمد منها أو بواسطة أشخاص على نفس الدرجة من التأهيل لتفادي وقوع الخطر.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام عن طريق أشخاص يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية (بما في ذلك الأطفال)، أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم تتوافر لهم المراقبة أو تعليمات استعمال الجهاز عن طريق أحد الأشخاص يكون مسؤولاً عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز

تنبيه

- احرصي دائماً على وضع الجهاز على سطح ثابت ومستوي وأفقي.
- لا تستخدم عصارة الموالح لمدة أطول من ١٠ دقائق دون تدخل.
- هذا الجهاز مخصص للاستعمال المنزلي فقط.
- لا تقديمي أبداً على استخدام أي ملحقات أو أجزاء من ماركات مختلفة غير التي توصي بها شركة Philips، فإذا استخدمت مثل هذه الملحقات أو الأجزاء سيصبح ضمانك لاغياً.
- مستوى الضجيج: $L_c = 72$ ديسبل (أمبير)

الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)

هذا الجهاز من Philips متوافق مع كافة المعايير المتعلقة بالحقول الكهرومغناطيسية (EMF). يعد استخدام هذا الجهاز آمناً إذا استخدم بشكل صحيح حسب التعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا، وذلك حسب الدلائل العلمية المتوفرة اليوم.

التجهيز للاستخدام

١ نظفي المخروط والوعاء قبل استخدام الجهاز لأول مرة (انظري فصل "التنظيف").

۱ قبل از اولین استفاده از دستگاه، مخروط و پارچ را تمیز کنید (به فصل "تمیز کردن" مراجعه کنید).

۲ در صورت لزوم، سیم اضافه را در پایه دستگاه ذخیره کنید (شکل ۱).

استفاده از دستگاه

۱ دو شاخه را در پریز قرار دهید.

۲ دستگاه را با محکم فشار دادن مرکباتی که به دو نیمه تقسیم شده اند روشن کنید (شکل ۲).

۳ مخروط را بردارید و پارچ را از روی موتور برداشته و آب میوه را بریزید (شکل ۳).

تمیز کردن

تمیز کردن دستگاه و قطعات بلافاصله بعد از هر استفاده بسیار ساده می باشد.

هرگز محفظه دستگاه را در آب فرو نبرید، یا آن را زیر شیر آب نشوئید.

۱ برق دستگاه را قطع کنید.

۲ مخروط و پارچ را از دستگاه جدا کنید (شکل ۴).

۳ مخروط و پارچ را زیر آب بگیرید (شکل ۵).

توجه: مخروط و پارچ را می توان در ماشین ظرف شویی شست. اگر شما آنان را در ماشین ظرف شویی تمیز کنید، آنها را در طبقه بالای ماشین ظرف شویی قرار دهید.

۴ واحد موتور را با یک پارچه مرطوب تمیز کنید.

محیط زیست

دستگاه را مانند سایر زباله های خانگی دور نریزید، و آن را در محلهای تعیین شده دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می کنید (شکل ۶).

ضمانت و سرویس

در صورتی که به اطلاعات نیاز داشتید یا با مشکلی مواجه شدید، لطفاً از سایت اینترنتی Philips به نشانی www.philips.com بازدید کرده یا با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید (شما می توانید این شماره تلفن را در برگه ضمانت جهانی پیدا کنید). چنانچه در کشور شما مرکز خدمات مشتریان وجود ندارد، به فروشنده لوازم Philips مراجعه نموده یا با بخش لوازم خانگی Philips یا حمایت شخصی وی بی تماس بگیرید.

به شما بخاطر خریدتان تبریک می گوئیم و به Philips خوش آمدید! برای استفاده کامل از پشتیبانی رایبه شده Philips، محصول خود را در www.philips.com/welcome ثبت کنید.

مهم

این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را برای مراجعه آینده نگهداری کنید.

خطر

- محافظه دستگاه را در آب فرو نبرید، یا آن را زیر شیر آب نشوئید.

هشدار

- قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.
- چنانچه سیم برق، دو شاخه یا سایر قطعات دستگاه صدمه دیده اند از دستگاه استفاده نکنید.
- اگر سیم برق صدمه دیده است، باید آن را شرکت Philips یا مرکز خدمات مجاز توسط شرکت Philips یا افرادی تایید شده دیگری برای اجتناب از ایجاد خطر، تعویض نمایند.
- این دستگاه برای استفاده اشخاصی که دارای وضعیت ضعیف جسمانی (شامل کودکان)، حساسیت و یا عقب ماندگی ذهنی و یا عدم داشتن تجربه و درک صحیح از آن هستند نمی باشد، مگر اینکه اینگونه اشخاص تحت آموزش و یا سرپرستی توسط افرادی که مسئولیت حفاظت از آنها را دارند در رابطه با این دستگاه قرار داشته باشند.
- کودکان باید در رابطه با این دستگاه تحت مراقبت باشند و مطمئن شوید که با آن بازی نکنند. اجازه ندهید کودکان بدون نظارت از دستگاه استفاده کنند.

هشدار

- همیشه دستگاه را روی سطحی پایدار و صاف قرار دهید.
- از دستگاه بیش از ۱۰ دقیقه بدون وقفه استفاده نکنید.
- این دستگاه فقط برای استفاده خانگی طراحی شده است.
- هرگز از لوازم و قطعات سایر تولید کنندگان که بطور خاص از طرف Philips توصیه نشده اند استفاده نکنید. چنانچه از این لوازم یا قطعات استفاده کنید، ضمانت شما باطل می شود.
- میزان نویز: $L_c = 72 \text{ dB[A]}$

میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips از استانداردهای میدان الکترو مغناطیسی (EMF) پیروی می کند. در صورت استفاده صحیح و بهره گیری از دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، طبق شواهد علمی موجود کنونی، استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.



www.philips.com



4203.064.1180.4